

# SHORT WAVE BULLETIN

891107  
nr 1095  
nxt nr  
891121

Red: Nils Jakobsson, Nordkapsgratan 7, 164 35 KISTA. Tel. 08-751 87 46

Det gråa, trista höstmörkret som nu riktigt på allvar tagit vår del av världen i besittning, lyses upp av ett klart skinande ljus som heter "Latin America by Radio". Det är en bok som Henrik Klemetz har skrivit, och som jag hade förmånen att få tjuvkika i (manuset), när vi träffades tidigare i år. Sedan dess har jag väntat och längtat efter att boken skall bli klar, och nu är den det! SWB erbjuder sina medlemmar boken till specialpris; 110 kronor (c:a 30% rabatt). En summa som jag tror att den mycket väl motsvarar. Sätt in pengarna på Shortwave Bulletins postgiro 68 61 36 - 3, så kommer boken hem till dig inom några veckor. Det blir något att läsa inför kommande LA-säsong! Innehåll, se baksidan!

Christer Sandberg bjuder på ett annat starkt ljus i mörkret: R Pastaza-3315 som svarat med brev, dekal, schedule och sedel. V/s Armando Valverde Martínez. GRÄTTIS!!!

Henrik Klemetz hinner också med att få QSL: R Rivadavia-9115 kort; R Santa Cruz-6134.8 brev och broschyr; samt RCN-kortet från LV del Río Arauca-4895.

Roland Åkesson har begåvats med den vanliga uppsättningen från R Amanecer-6025.

Anders Hultqvist har fått sitt ordinarie QTH ockuperat av en ny, liten familjemedle - vi GRATULERAR! - och därmed har möjligheterna till DX minskat. QSL har dock kommit från R Nac Arcangel-19 mb med långt brev undertecknat av hela personalen, samt info.

## LOGGEN - tider i UTC

3205	6	00.48	R Ribeirao Preto m div reportage	3	RÄ
3215	28	14.05	RRI Manado på övertid m tal av presidenten. Lokalt cd 14.53	BEFF	
3223			RÄTTELSE: BEFF:s loggning i nr. 1094 skall vara AIR/Shimla		
3277	3	14.30	R Kashmir med snx om Pakistan. RTTY-QRM	3	BEFF
3280	2	14.55	V o Pujiang CC-snx om Shanghai o vacker mx	3-4	BEFF
3335	28	17.25	BCC Taipei tentativt m mx och snx på Hakka	2	BEFF
3345	28	14.15	OID indones m samma tal som 3215	2-3	BEFF
3394	27	15.10	RRI Tanjungkarang lite snett. Nx o mx	3	BEFF
3920	2	15.10	OID med koreanska, förmodar Shinuiju	2-3	BEFF
4002.7	ib1	13.45	RRI Padang	4-5	JE FK
4681.3	4	22.20	R Paititi med romantiska tongångar	2-3	HBG
4725	3	13.30	Burma, skriver Jan men menar väl Maymo?	3	JE
4755	6	00.30	R Educ Rural med 4 ABBA-låtar i rad	4	RÄ
4800.7	3	22.30	R Onda Azul svagt men klart (bra modulation)	2	HBG
4815	6	01.20	R Dif Londrina	4	RÄ
4826.3	1 5	22.40	R Sicuani med quechua	2	HBG RÄ
4844.4	31	02.12	R K'ekchi' med cd utan anthem 03.04. Många ID:n	3	GB
4859.8	3	23.00	OID SS med bl.a. Coca Cola-reklam. Inget säkert ID	1-2	HBG
4860	6	00.10	OID med program som tyder på Peru	2	RÄ
4900	ofta	-16.25*	OID kines, Guansu? Px på CC men reklam på EE; "Golden Dragon Brand och "General Electric of China". Cd varierar några minuter.	FK	
4911	25	15.20	RRI Bukittinggi // 3232, som stängde 15.26 efter Jakarta-nx. Där- efter fortsatte 4911 lokalt	4	BEFF
4964.5	3	22.10	R Juan XXIII m disco-mx. ID 22.15	2-3	HBG
4996	5	23.30	R Andina	2-4	RÄ
6325	3	13.30	KPNLF-gerillans radio (från Kina eller Thailand?)	2-3	JE
7170.4	5	08.10	OID FF som torde vara Noumea	1-2	HBG
7375	2	07.13-	Plötsligt cd från R Beijing, vilket gav RFPI möjlighet att komma fram helt och klart med DX-px. FK RFPI 04.05-	3-4	FK BEFF

Kul att se att LA börjar visa sig igen. Det är kanske dags att plocka hem rx-en igen, och införskaffa en Dressler aktiv antenn (har någon erfarenheter av denna är jag tacksam för kommentarer!). Dessutom övergår jag nu från regelbundna (läs alltid) arbetstider till lite mer oregelbundna. Vänd nu på bladet så får du se vad HK haft för sig! 73 de NJ!



Henrik Klemetz (right) with his Argentinian colleague Julián Anderson during one of the many visits to Latin American radio stations

**Henrik Klemetz**  
**LATIN AMERICA BY RADIO**

Latin America is by far the most fascinating region where to a shortwave or mediumwave listener can turn his/her attention. The number of radio stations is staggering — this means that one has a great geographical, linguistic and cultural variety at his/her fingertips when tuning to Latin American stations. To be able to enjoy this fascinating spectrum of broadcasters, anything from a small jungle village outlet to a nationwide network, you only need to know some Spanish and/or Portuguese.

Henrik Klemetz, a well-known Swedish DXer who has travelled widely all over Latin America has written a book with the aim of giving first-hand practical information on the programming in the region. What makes his book especially useful for a serious radio listener or language student, apart from his thorough knowledge of the subject, is his linguistic approach which goes beyond the normal dictionary.

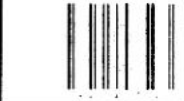
A tourist travelling in South and Central America, who would like to keep himself/herself informed on world events, will appreciate the unique frequency tables compiled to cover the capital cities in Latin America.

This is a book which belongs to the library of every shortwave or mediumwave enthusiast and every student of broadcasting. It will help you to get more of your Latin adventures on the wavebands!

**TIETOTEOS**

ISBN 951-9035-93-1

ISBN 951-9035-93-1



Henrik Klemetz  
**Latin America**



Tietoteos

**Henrik Klemetz**  
**Latin America by Radio**

The aim of this book is to unveil some lesser known aspects of Latin American broadcasting also from a cultural and linguistic point of view. While primarily intended for shortwave hobbyists, this book may also be of interest to

- \* students of the Spanish language,
- \* travellers in South and Central America, and
- \* readers interested in the role of broadcasting as a communications medium in Latin America and in third world countries in general.

Henrik Klemetz is a well-known Swedish DXer who has travelled widely all over Latin America. As an expert on Latin America he is among the best in Sweden. His cooperators include Julián Anderson, of Argentina, Pucco Arruñategui, of Peru, Francesco Clemente, of Italy, and Björn Olsson, of Sweden. Also the publisher, Jyrki K. Talvitie, of Finland, is a well-known DXer and expert on Latin America.

The book deals with the following topics:

**That special thing about Latin American broadcasting**

The role of broadcasting in Latin America. Decline of shortwave broadcasting. Broadcasting in rural areas. Broadcasters and postal services. Broadcasting in the urban areas. Audience research. Ownership. Advertising revenue.

**How stations identify**

Definition of terms. Call letters. Station names. Slogans. Catchwords. La radio total. New identification patterns. Frequency-related station names. Nicknames and local patriotism.

**Some useful hints for identification**

Regional speech patterns. Descriptions of Spanish. Address information. Telephones and "barrios". Rural areas. Postal area codes. Extended schedules. Sports programmes.

**Latin American music**

Music types. Instruments. Music formats in broadcasting. Records and interpreters.

**Newscasts**

Mediumwave and FM spectra of 17 cities.

**Commercials and advertising formats**

Brand names in Latin American radio advertising. Alphabetical list of brand names. List of products with translation into English. Local commercial advertising.

**Appendix (with transcripts)**

Station identification. Sign-on announcements. Sign-off announcements. Time check formats. Weather reports. Adstrings. Lost objects, missing persons. Sales messages in the countryside. Personal messages. Want-ads. Greetings. Birthday greetings. Medical treatment. Obituary notes and obsequies. Summons to meetings. Invitations to fiestas. Political PSAs. Non-political PSAs. Edicts.

**Vocabulary of broadcasting terms in Spanish and English**

**QSL-ing techniques**

Return postage. What to write and how. Useful and dirty tricks. Verbe signers. Official reception reports.

**Currency exchange rates**

**National Anthems**

**Gentilicios**

**Latin America by Radio**

168 pages  
ISBN 951-9035-93-1  
Price USD 23.00

Publisher

**Tietoteos Publishing Company**  
P.O.B. 40, Yläportti 1 A  
SF-02211 ESPOO  
FINLAND

Telephone (international) +358-0-881133  
Telefax (international) +358-0-885365

Established in 1948  
Member of Finnish Publishers' Association

# SHORT WAVE INFO

Nr 84  
Suppl. SWB  
891105  
nxt nr  
891201  
=====

Ed: Stefan Bursell, Finspångsvägen 181, S-602 10 Norrköping tel. 011/112172

Finally enough info for publishing has piled up here, so here it is: ALL TIMES IN UTC

- BOLIVIA 4681.4 R Paititi-Dir: Dorian Arias Montero says PlayDX/MM/9/89  
5160v R Horizonte, Riberalta (x4518.4) says Gabriel Ivan Barrera 9/89  
6005 R Horizonte (x R Progreso), Casilla 12179, La Paz, Dir: Walter Mur Bardales says PlayDX/DC WRTH-LANL 10  
5995 R Loyola, Casilla 40, Sucre, Gte. Gral: Renato Hortado Ch. Px: 1000-0400, 0.8 kW, callsign CP51 says stn. WRTH-LANL 9  
4855 R Centenario la Nueva, QSL ltr in 8 weeks from v/s Pedro Salces Ruiz, Director. Address: Avenida Grigota, 2 cuadras antes del 4to Anillo, Santa Cruz. Stn slogan is "Oid porque hablare cosas exelentes" says Cosier NU 1028
- BRASIL 3255 R Transamazonica now here x2410, power is 5 kW says ARM/CRM 8/6/89  
4875 R Jornal do Brasil active says CRM 9/89  
5055 R Difusora, Caceres now here x3275 says CRM 5/89, ARM 8/89  
6070 R Capital, Rua do Bispo 20261, Rio de Janeiro says ARM 3/89  
6080 R Anhanguera, Goiania ZYE422 says ARM 8/89  
6080/9515 R Novas de Paz, Avenida Parana 1896, Bairro Boa Vista, 82500 Curitiba. Px: 0800-0300 says ARM 3/89, CRM 9/89  
9685 R Gazeta. DG: Alberto Helena Jr. Px: 1000-0300 says PlayDX 7/89  
11950r R MEC, Rio de Janeiro reactivated says SCM/TRN 7/89  
15730 R Novas de Paz. Delete this one here says CRM 5 WRTH-LANL 10
- COLOMBIA The country's 4th largest radio net, Grupo Radial Colombiano purchased in May by Evangelist group, Cruzada Estudiantil y Profesional de Colombia, run by an Ecuadorian psychoogist, Nestor Chamorro. Has no temples, pastors or doctrine, preaching a message of God-therapy to about 500,000 followers throughout LAm. Tent. name for nte, 18 AMers and 3 FMstns, is Colmundo, Cadena Radial de la Paz. Per WRTH the old net included currently inactive Radios Guatapuri, Neiva, Cinco, though some of them may have been privately owned affiliates says Moore. NU 1024
- ECUADOR 3286 La Voz del Rio Tarqui, Px: 1030-1330, 2230-0130 says HN/RNM 9  
3381v R Iris, Quito xEsmeralda, Edif. Benalcazar 1000, Avenida 10 de Agosto y Riofrio. Px: 1000-1400, 2200-0100, power 6 kW says HN/RNM HK  
4680 R Nacional Espejo is inactive says HN  
4760 Sist. de Emis. Atalaya is inactive says HN/RNM  
4950 R Bahai, Otavalo here x4990 says HN/RNM  
4971 R Tarqui is inactive. Plans to start here in Dec 89 says HN/RNM  
5950 R Cuenca is inactive WRTH-LANL 10  
4255 R Gonzanama, Casilla 379, Loja. DG: Miguel A. Mendieta O. Px: 1200-1400, 1700-1900, 2200-0300 says stn WRTH-LANL 9  
4860.5 HC stn heard twice. "C7FK 4860 kclos, banda de 60 metros en....". Seemingly relig. stn. Seemed to mention Macas once or twice. Slogan like "Los Andes Macha". Not Rio Amazonas, still heard on 4870 says Cosier NU 1023
- GUATEMALA 3370/4835 1kW/5kW R Tezulutlan. Px: 1100-1600, 2045-0300 Dir: Antonio Jacobs says stn WRTH-LANL 10
- PARAGUAY 5975n 5935v reported, R Guaira. Px: 1000-1800, power 5 kW says stn " "
- PERU 4810 R San Martin, Jr. Progreso 225, Tarapoto, SM. DG: Jose R. Chong says stn  
3310 OAZ7C R Universal has 2 kW, px: 1000-0300 says stn  
4755 R Huanta 2000 has 0.5 kW, px: 0900-1400, 2200-0400 says stn  
4835n 4827r R Sicuani has 1 kW, px: 1000-0200  
4860 OAZ4G R La Oroya, Calle Lima 190, La Oroya. DG: Jacinto Figueroa Yauri  
5160 R Nuevo Continente, Jr. Amazonas 660, Cajamarca x5190, power is 1 kW. Px: 0900-0400 says stn

4510r R Las Palmas, Nuevo Bambamarca, Tocache. Nominal is 4500 says PAMPAS 9/89  
 4925n R Cobriza 2000, Jr. Galena 112, Urb. Millotingo, El Tambo, Huancayo.  
 Transmitter: San Pedro de Coris, px: 1000-0300 says stn  
 5010 R Horizonte, Jr. Ayacucho 100, Ap. 69, Chachapoyas. DG: Juan Rimachi.  
 Px: 1100-0200 says stn. Power is 5 kW.  
 5273r R Onda Popular, Alfonso Ugarte 463, Bambamarca now here x5283.  
 DG: Carlos Acuna S. Px: 2300-0500 says stn WRTH-LANL 9  
 4238 R Inca, Banos del Inca has 1.3 kW says HN/RNM  
 4770 R Inca is inactive says HN/RNM  
 4860r R Comercial Educativa, Jr. Trujillo 442-448, La Peca, Prov. de Bagua (AMA).  
 Px: 1300-0300v says HN/RNM  
 4975 R Del Pacifico is inactive says HN  
 5012v R Eco, Iquitos reported active says GIB 9/89  
 5165r R Estrella (x Huanuco), x5147, nominal is 5175 says SCDX/SWN8/89  
 5275.5r R Grau x4005/5277.5 says SWN 8/89, PAMPAS 9/89  
 5895r R Hispana, Arequipa has 0.3 kW, px: Sat/Sun only says HN/RNM  
 6020 R Victoria is inactive says HN/RNM  
 6045 R Santa Rosa is inactive says HN/RNM  
 6260 R Juanjui, Juanjui says PAMPAS 9/89  
 9520 R La Cronica is inactive says HN WRTH-LANL 10

URUGUAY

9620 SODRE heard during local daytimes with HS relay. Signal not very strong,  
 but probably due to propagation conds, not low power says Tony Jones.  
 NU 1031

Well, that's all for this time !

Hopefully next SWI can reach you in correct time, but it depends  
 on how much info I get from you, the members !

73 de SB